



Ansuchen um Reduzierung des Müllabfuhrtarifs Domanda per la riduzione della tariffa smaltimento rifiuti

Im Sinne der geltenden Verordnung über die Anwendung des Tarifs für die Abfallbewirtschaftung.
Ai sensi del vigente Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti solidi urbani.

DER/DIE UNTERFERTIGTE IL/LA SOTTOSCRITTO/A					
Vorname – nome		Nachname – cognome		Geburtsdatum – data di nascita	
Geburtsgemeinde – luogo di nascita		Steuernummer – codice fiscale		Straße – via	
Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune		Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare	
E-Mail – e-mail			Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata		
ERKLÄRT			DICHIARA		
<input type="checkbox"/>	aufgrund seiner/ihrer Pathologie auf Wegwerf-Heilbehelfe angewiesen zu sein		<input type="checkbox"/>	di aver bisogno di ausili sanitari monouso a causa della propria patologia	
<input type="checkbox"/>	Anrecht auf das Lebensminimum zu haben	Zeitraum	<input type="checkbox"/>	di beneficiare del reddito minimo di inserimento	periodo
<input type="checkbox"/>	alleine zu wohnen		<input type="checkbox"/>	di abitare da solo	
<input type="checkbox"/>	Zusammen mit anderen Personen zu wohnen		<input type="checkbox"/>	di abitare con altre persone	
ERSUCHT daher			CHIEDE pertanto		
um Reduzierung des Müllabfuhrtarifes			la riduzione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti		
PERSON AUF WELCHE DER DIENST LAUTET			INTESTATARIO DEL SERVIZIO		
<input type="checkbox"/>	Die Daten stimmen mit jenen des Antragstellers überein		<input type="checkbox"/>	I dati corrispondono a quelli del dichiarante	
Vorname – nome		Nachname – cognome		Geburtsdatum – data di nascita	
Geburtsgemeinde – luogo di nascita		Steuernummer – codice fiscale		Straße – via	
Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune		Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare	
E-Mail – e-mail			Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata		

ERKLÄRUNGEN	DICHIARAZIONI
<p>Der/Die Unterfertigte erklärt: dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.; in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.</p>	<p>Il/La sottoscritto/a dichiara: che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 n.t.v.; di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 n.t.v.</p>

Datum – data

Der/Die Antragsteller/in– Il/La richiedente

Dem unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt

Alla domanda firmata va allegata una copia della carta d'identità del richiedente



NOTWENDIGE UNTERLAGEN UND WEITERE WICHTIGE INFORMATIONEN: DOCUMENTI NECESSARI E ULTERIORI INFORMAZIONI IMPORTANTI:	
Ersatzerklärung des Notariatsaktes (Art. 47 D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445)	Dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio (Art. 47 D.P.R. del 28.12.2000 n.445)
DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY	
DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY
Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196 i.g.F. sowie auf die EU-Verordnung 2016/679 i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt. Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12,13 und 14 der besagten Verordnung, finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link https://www.brixen.it/de/privacy und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.	Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al decreto legislativo 30/06/2003 n. 196 n.t.v. nonché al Regolamento UE 2016/679 n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate. Ai sensi ed agli effetti degli artt. 12,13 e 14 del citato Regolamento, l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link http://www.bressanone.it/it/protezione-dati.html ed è consultabile nei locali del Municipio.
ERSATZERKLÄRUNGEN (Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000)	DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE (dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000)
Der/Die Unterfertigte erklärt: <ul style="list-style-type: none">– dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;– in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;– die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein;– dass er/sie über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden ist, in diese Einsicht genommen hat und mit dieser einverstanden ist. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Brixen unter http://www.brixen.it/de/datenschutz.html veröffentlicht.	II/La sottoscritto/a dichiara: <ul style="list-style-type: none">– che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 n.t.v.;– di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 n.t.v.;– di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto;– di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Bressanone al seguente link: http://www.bressanone.it/it/protezione-dati.html

Datum – data

Der/Die Antragsteller/in– II/La richiedente

Dem unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt

Alla domanda firmata va allegata una copia della carta d'identità del richiedente

Wichtig: Gesuchsteller:innen, die aufgrund einer Pathologie auf Wegwerf-Heilbehelfe angewiesen sind, müssen nur einmal ansuchen. Die darauffolgenden Jahre muss nicht mehr angesucht werden.

Importante: i richiedenti che dipendono da ausili medici monouso a causa di una patologia devono presentare domanda una sola volta. Non dovranno ripresentare la domanda negli anni successivi.

Sie haben zwei Möglichkeiten, das Ansuchen einzureichen:

1. **Abgabe** im Bürgerschalter
2. Per **Post** an den Bürgerschalter
(**Maria Hueber Platz 3**)

Ci sono due possibilità di consegnare la domanda:

1. **Consegna** allo sportello del cittadino
2. Spedire per **posta** allo sportello del cittadino
(**Piazza Maria Hueber 3**)